

撞击与交融

——
中外文化交流史论

Zhuangji
Yu Jiaorong

陈占山 著

汕头大学出版社



21

图书在版编目(CIP)数据

撞击与交融: 中外文化交流史论 / 陈占山著. — 汕头: 汕头大学出版社, 2006.4
(汕头大学学术丛书)

ISBN 7-81036-846-X

I. 撞... II. 陈... III. 中外关系—文化交流—文化史—文集 IV. K203-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第016597号

中文简体字版 ©2006 由汕头大学出版社发行

撞击与交融: 中外文化交流史论

作 者: 陈占山

责任编辑: 廖醒梦 叶思源

责任校对: 段文勇

封面设计: 郭 炜 王 勇

责任技编: 姚健燕 李 行

出版发行: 汕头大学出版社

广东省汕头市汕头大学内 邮编 515063

电 话: 0754-2903126

印 刷: 广东信源彩色印务有限公司

开 本: 890 × 1168 1/16

印 张: 22.5

字 数: 258 千字

版 次: 2006年5月第1版

印 次: 2006年5月第1次印刷

定 价: 42.00 元

ISBN 7-81036-846-X/K·65

发行/广州发行中心 通讯邮购地址/广州市天河北路177号祥龙阁3004室 邮编 510620

电话/020-22232999 传真/020-85250486

马新发行所/城邦(马新)出版集团

电话/603-90563833 传真/603-90562833

E-mail: citeckm@pd.jaring.my

版权所有, 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换

撞击与交融

——
中外文化交流史论

汕头大学出版社

汕头大学
学术丛书

汕头大学学术丛书

➤ 第二辑 ➤

王富仁序跋集（上）

王富仁 著

王富仁序跋集（中）

王富仁 著

王富仁序跋集（下）

王富仁 著

法律移植与文化冲突

——独立董事制度移植的文化悖论

熊金才 著

潮州学论集

陈景熙 著

萨本仁史学文集

萨本仁 著

程家明自选集

程家明 著

政策创新与地方社会的科学发展

郭剑鸣等著

编余拾论（上）

——海外华文文学评论及其他

翁奕波 著

编余拾论（下）

——编辑学潮学摭论及其他

翁奕波 著

撞击与交融

——中外文化交流史论

陈占山 著

女作家严歌苓研究

庄 园 编

文化的华文文学

——华文文学研究方法论争鸣集

庄 园 编

汕头大学学术丛书

总序

课堂教学是大学教育的肌体，科学研究则是大学教育的灵魂。

游离于课堂教学的科学研究就像游离于肌体的灵魂，无法为大学教育注入新的生命，也无法成为整个大学教育的一个有机构成成分，而脱离科学研究的课堂教学则像没有灵魂的肌体，缺乏新鲜的生命，缺乏创造的活力，只能是照本宣科，人云亦云，吃别人嚼过的馍，炒别人吃剩的冷饭，教师感觉不到创造的乐趣，学生也得不到独立思考能力的培养。

课堂教学是大学教育的根，它扎在地下；科学研究则是大学教育抽出的叶、开出的花，它长在树冠、开在枝头。根深蒂固才能叶茂花盛，叶茂花盛才看得出它的根深蒂固。

所以，一所大学不能忽视平时的课堂教学，但也不能忽视教师的科学研究。

我们汕头大学是一所年轻的学校，但正因为年轻，才应当有活力，有朝气。向外，我们应当向国内外名牌大学学习；向内，我们则应当充分开发自己的人力和物力资源，尽快出成果，尽多出成果。学术重积累，但更重创造。只有勇于创造，才能有所积累，才能迅速积累。我们除拥有国内其他大学共同具有的有利条件，还有李嘉诚基金会的大力支持，我们没有理由跟在别人面前亦步亦趋地爬行，我们应当发展得更快些，做得更多些，更好些。

汕头大学学术丛书是在汕头大学学校领导和李嘉诚基金会的大力支持下出版、发行的，准备每年出版10~20种，凡是汕头大学教师的科研学术著作（暂时仅限于文科各系），都在资助出版之列。它是我们汕头大学教师科学研究成果的集中展示，也是我们参与民族的和世界的文化交流的重要渠道。希望汕头大学文科各系的教师更加焕发自己从事科学研究活动的热情，施展自己的创造才能，在完成教学任务的同时，撰写更多更好的科研学术著作，使我们这套丛书出得越来越多，越来越好。



自序

这是我的第一本学术论文集，是从近40篇文章中选出来的，它们中的绝大多数都在各种学术刊物上发表过。因想突出或尽全靠近所拟定的书名，所以，与此主题无关、或稍远的就不选入。

虽说是本“选集”，但拿出来的，仍令我无比汗颜。我是恢复高考后第四年就走进大学校门的，断断续续先后曾在兰州大学、复旦大学和暨南大学求学，老师们大多都是有关领域的专家，一些在国外也有盛名，可遗憾的是，“名师出高徒”这句话却并没能在我这个做学生的身上应验，尽管我很努力，也还认真，可在已过不惑之年，也只能拿出这样一些东西，实在是负师恩，负母校，负关心我、帮助我的所有人们！

虽说不满意，但毕竟是自己心血所凝结。集中所收除第一部分是20世纪90年代中后期所成外，其他三部分撰写的时间跨度基本上等于我已有的学术生涯。长期以来，我一直秉承这样一个信念：学术论文一定要有新材料、新观点，至少二者必具其一，否则宁肯不写。如今回头审视，这一坚持还是起作用的。如集中所收，大体上都能体现自己的上述追求。所以，当王富仁教授主编《汕头大学学术丛书（第二辑）》邀我结集时，我还是应允了。

自然，有遗憾。比较而言，早年少作，愤世嫉俗，确有持论太过之嫌。如第二部分第一篇《论传教士在近代西方自然科学引进和传播中的主导作用》，原是在自己3万多字本科毕业论文基础上缩写而成，1986年发表后颇有好评，但现在看来实在是矫枉过正，有欠公允；又，第六篇《丰富的生产技术和贫乏的科学理论》撰于20世纪80年代后期，也有同样的问题。可是，我还是没有将其舍弃，我想为自己留下一些早年的标记：因那是我走上学术之路的最初，至



今依然记得当时的那份认真和虔诚。斗转星移，人事几多变迁，但我想无论是从事学术，还是做人，认真和虔诚都不应过时。不过现在看来，仅此仍有缺欠，还须再加一条，那就是严谨。

人生需要回望、总结，我想就用这本小集子为自己40多年的人生之路、20年的学术生涯作个小结。

是为序。

2006年4月12日于汕大校园寓所

❖ 目 录 ❖

第一编 阿拉伯伊斯兰天文学在中国

- 中国回回天文学史研究的回顾与展望 (9)
- 中国伊斯兰天文机构沿革述论 (21)
- 元明清中国伊斯兰天文家天文工作考论 (32)
- 伊斯兰天文学在中国天文学史上的地位与影响 (61)

第二编 欧洲文化的传人与明清中国的反应

- 论传教士在中国近代西方自然科学引进和传播中的主导作用
..... (77)
- 葡籍耶稣会士阳玛诺在华事迹述考 (91)
- 17 世纪中国优秀士人对传统华夷观念的超越 (113)
- 对明清间输入之西洋文化的揭示与张扬
——论《百年辉煌》系列小说中的天主教徒形象 (130)
- 杨光先评传 (144)
- 丰富的生产技术与贫乏的科学理论
——中国古代科学技术发展途径考察 (176)
- 近代中日教育得失论 (185)

第三编 文献研究

李朝实录本与四库全书本回回历法的比较	(199)
中国回回历法典籍考述	(208)
《四库全书》载录传教士撰译著作述论	(253)
清初中国天主教名著《天学传概》	(266)
《四库总目》宗教典籍析论	(281)
《四库总目》对中国传统星占学的否定	(297)

第四编 争鸣录

杨光先回族（或回教徒）问题质疑	(312)
“有识之士”的称号，杨光先实担当不起 ——对谢景芳先生《杨光先与清初“历案”的再评价》一文的 商榷	(320)
基督教在甘早期传播史事发隐	(333)
明清之际中国皈依天主教士人研究新论	(341)
求新求变必须以求真求实为基础 ——马洪林先生《跟不上学术步伐的〈康有为传〉》读后	(351)





第一编

阿拉伯伊斯兰天文学在中国



中国回回天文学史研究的回顾与展望

回回天文学产生于伊斯兰教创立后的阿拉伯，它是在广泛吸收了东西方天文学成就的基础上，在伊斯兰文化的氛围中发展起来的。

回回天文学于唐宋时期传入中国。唐朝传人尚出于推测：伊斯兰教向中国的传播渗透，决定伊斯兰教历必与之同步。其在宋朝的传入，有一定的根据。10 世纪中叶后，地处我国新疆地区、全面推行伊斯兰教的哈喇汗王朝，曾建立过萨吉耶等多所经学院。在这些经学院中，开设包括阿拉伯天文学在内的世俗课程^①。在注明时间是宋开宝七年（974）十二月、编号是 P. 4071 的敦煌写本中，残留有“行年”、“命”、“财帛”等回回占星术语^②，表明附属于阿拉伯

① 夏米西丁·哈吉：《维吾尔族与伊斯兰教经院教育》，载《文史知识》1995 年 10 期。

② 姜伯勤：《敦煌与波斯》，见《敦煌学研究》1990 年 3 期。



天文学的回回占星术，最迟在公元 974 年已传入中国。11 世纪 60 年代末，在我国维吾尔族诗人尤素福的诗著《福乐智慧》中，有反映阿拉伯天文学知识的诗篇《论七星和黄道十二宫》。另外，在续修于光绪二年的安徽《怀宁马氏宗谱》里，记载西域鲁穆人马依泽于宋初入华，参加编写《应天历》事。

蒙元时期回回天文学在中国确立了官方地位。成吉思汗西征时，就有回回天算家随侍左右，随征的著名学者耶律楚材及应召前往的全真道士丘处机，都曾与之讨论天文学问题。前者由此发现回回五星术密于中国，遂据之撰《麻答把历》。蒙古初用大明历，成吉思汗自西域返回后，可能改行回回历。但此举遭到耶律楚材的反对，其“志天文以革西历”^①。窝阔台执政后，接受耶律氏的意见，又恢复大明历。元统四年（1263）前蒙古统治者设回回天算家机构西域星历司，至元八年（1271），元政府置回回司天台。这两个机构先后设立，标志着回回天文学在中国官方地位的正式确立。回回天文机构的职掌是“观象衍历”，主要从事编历和为政府、皇家占星决疑。后一职责似更受重视。政府据其对各种灾变的预报，实施义赈和祭星，以挽回天意。祭星尤其被规定为回回天文机构的例行职事。自元朝起，我国官方天文机构始行双轨制，回回天文机构外，还为汉人天文家设立机构。后者规模较大，天文工作更为重要，也更受统治者重视。

明承元制，例设回回天文机构，录用故元及直接来自阿拉伯的回回天算家。其天文工作除“祭星”不见记载外，其他基本与元朝相类。洪武中期在朱元璋的亲自主持下，回、汉学者合作对自元都南运的回回天文典籍进行翻译，成果主要是译出了《天文书》和《回回历法》。永乐北迁后，回回天文机构大体维持南北两套格局。其历法终明之世，一直与大统历参用。明万历以后，西洋天文学传

^① 《湛然居士文集·序一》，中华书局，1986 年版。



入中国，经过一系列斗争，终于清初占据统治地位。但睿亲王多尔袞可能感到出于不同系统的回回天文学仍有参考价值，故继设回回科，但由此却埋下了回回与西洋天文学继续纷争的种子。从顺治三年到九年，回回科的工作不断遭到削弱。顺治十四年，回回科秋官正吴明炫上疏攻击西法，但因所指不实下狱，回回科被革。康熙三年，杨光先欲排天主教，以攻击西法为手段。康熙四年，杨本人出任监正，停用西洋历，恢复回回科，授吴明炫为监副。但因所行历法错谬，康熙七年杨被劾，八年夺职，朝廷再废回回科，回回天文学的官方地位至此彻底丧失。回回天文家的活动，遂全线转入民间，主要是义务为穆斯林编制伊斯兰教历。

自元朝起，中外天算家同朝共事，提供了相互学习和交流的机会，撰写编译了一系列著作。主要有耶律楚材《麻答把历》，札马鲁丁《万年历》，刘信《西域历法通径》，贝琳《七政推步》，唐顺之、周述学《大统万年二历通议》，袁黄《历法新书》，黄宗羲《回回历法假如》，梅文鼎《西域天文书补注》、《回回历法补注》、《三十杂星考》、《明史·回回历法》、薛凤祚《回回历并表》，李锐《回回术元考》，马复初《天方历源》、《寰宇述要》，顾观光《回回历解》，洪钧《天方教历考》等。这些著作除少数亡佚外，大部分流传至今，是今人了解和研究回回天文学最基本的资料。

二

对中国回回天文学史进行研究，是20世纪上半叶开始的。但由于这一学科自身的特点，进展十分缓慢。1915年常福元《回回历辨证》^①，可视为研究的开始。自此至1980年，可划为研究的第一阶段。其研究是零星的、非专门的。常文是篇不到二千字的短文，讨论了回回历元，并对回回历月名做了义释。1925年陈垣先生完成

^① 《观象丛报》1卷6期。



《中西回史日历》，是项具有基础性和建设性的重大成就。书中列出自汉平帝元始元年（公元元年）至1940年中、西、回三历对照表。自此三历换算的烦劳不便涣然冰释。1940年刘凤五发表《回教徒对于中国历法的贡献》^①，李约瑟《中国科学技术史·天文卷》将它列入参考文献。其价值是提出了这一学科中的诸多问题。诸如《授时历》是否吸收回回天文学的成果，《麻答把历》与耶律楚材的另一部著作《西征庚午元历》的关系，《授时历》是不是在《万年历》和耶律氏的两部历法的基础上编纂而成的，等等。难能可贵的是刘氏一反俗见，对一些问题持有正确看法，如针对明末以来颇为流行的“西学中源”说指出“其实并不是这么回事”。1941年李俨《伊斯兰教与中国历算之关系》^②，粗线条地勾勒了回回天文家在中国活动的大致轮廓，其对“土盘算法”的介绍和演示颇为详尽。1943年严敦杰发表《回回历法书目》^③，列出20余种著作，各附简明注释，虽遗漏和误解之处颇多，但有助于一般读者了解回历著作梗概。同一作者《回历甲子考》^④，欲以“算术证史”，演示用数学工具解决中回年月换算问题，并以此校证陈垣《廿二史朔闰表》误推六则。自20世纪20年代起，一些伊斯兰教史著作已开始涉及回历问题。如陈垣《回回教入中国史略》^⑤指出“欲知回回教入中国之源流，应知中回历法之不同”，并列举若干误推事例。金吉堂《中国回教史研究》^⑥把“元代历法之精湛”的原因，归于“回回历法思想之输入”。马以愚《中国回教史鉴》^⑦专设“回回历法”一章，较多地涉及了回回天文学术语及数据问题。同一作者另有《回回历》一册

① 《青年中国季刊》第1卷4期。

② 《回教论坛》第5卷3~4期。

③ 《益世报》文史副刊，第44期，1943年。

④ 《科学》第31卷10期，1949年。

⑤ 《陈垣学术论文集》第1辑，中华书局，1980年版。

⑥ 成都师范出版部1935年版。

⑦ 有1940年商务馆铅印本，1941年3月增订本初版，1948年增订本二版。



(1946)。中国回族学者一直把解决中回历法换算，帮助教徒确定封、开斋及朝觐日期，视为自己的义务。自20年代起，出现了一批这类著作，主要有马自诚《天方月首万年历真本》(1925)、丁子瑜《寻月指南》(1931)、张希真《新月集真》(1933)等。

进入20世纪50年代，本课题研究中出现了几篇重要文章。马坚《回回天文学对中国天文学的影响》^①，列述相关材料，尤其强调对《授时历》的影响，但没能拿出站得住的理由。其对《元史·天文志》所载札马鲁丁等制造的“西域仪象”，用拉丁文译音、用汉文译义是一贡献，其观点代表一家之言。本篇论文后收入作者的《回历纲要》(1955)。同一作者又撰《〈元秘书监志·回回书籍〉释义》^②，在国内学术界第一次全面破译、诠释了这些书籍（有三种为仪器）的名称。针对马坚《回回天文学对中国天文学的影响》一文，钱宝琮《授时历略论》^③予以彻底否认，且论之颇详，认为“要在《授时历》里找出一些回回历法的影响，真是像缘木求鱼一样，徒劳无益的”。钱文发表后，一直到1980年以前的25年间，除1978年新疆人民出版社出版纪大椿《中西回俄历表》外，学术界对本课题的研究，再未见有什么成果。

国外对本课题的研究，据掌握的资料看，多是在20世纪70、80年代以前做出的，主要研究者是日本人。1917年羽田亨撰《华夷译语的编者马沙亦黑》^④一文，对马沙亦黑的事迹作了考述。1942年田坂兴道发表《东渐的伊斯兰文化的一个侧面》^⑤，对札马鲁丁等所造仪器及《秘书监志》所载“回回书籍”，作了较为详尽的考释。同一作者《西洋历法的东渐与回回历法的命运》一文^⑥，对明代回

① 《进步日报》1951年4月20日。

② 《光明日报》1955年7月7日。

③ 《天文学报》4卷2期，1956年。

④ 《东洋学报》第七卷三号，1917年。收入《羽田博士史学论文集》，1975年。

⑤ 《史学杂志》53编4~5号，1942年。

⑥ 《东洋学报》第31卷41卷2号，1947年。



回历法的地位、明末采用西洋历法的经过及清初回回历法的复兴运动作了介绍。田坂上述成果在其遗著《回教传入中国及其弘通》^①一书中，得到进一步的阐发。藪内清《回回历解》^②对回回天文学中日月位置、日月食、五星位置等进行了几何诠释。同一作者还有《中国的天文历法》一书^③，专设“元明时代的伊斯兰天文学”一节，除《回回历解》一文内容外，又增加了伊斯兰天文仪器、天文表、阔识牙儿占星术书等内容。日本学者之外，李约瑟教授《中国科学技术史·天文卷》^④也涉及了这方面的问题，不过十分有限，主要是对札马鲁丁的天文仪器发表看法，并认为郭守敬的巨型石表和简仪可能受其影响。又，在天文计算上认为郭守敬从回回人那里“可能接受过一部分三角学，特别是球面三角学”的知识。李约瑟一向强调中国科学技术的独立发展，他对回回天文学对中国的影响问题，持十分谨慎的态度：“中国的历算究竟受到过多少阿拉伯的影响，这只有进一步研究之后，才有可能搞清楚。”^⑤

1980年以后，本课题的研究日渐得到重视，十余年来取得多方面的成果。

专题论文，据笔者所见约有20余篇。陆思贤、李迪《元上都天文台与阿拉伯天文学传入中国》^⑥，郭宝华等《西安化觉巷清真大寺月碑考》^⑦，陈久金、赛生发《西安化觉巷回回昆仑图》^⑧，均是国内外学术界第一次对这些回回天文遗迹、遗物进行详尽报道。对于开拓研究领域、唤起学人关注有重要意义。陆、李文还表述了他们

① 东洋文库，1964年版。

② 《东方学报》（创立35周年纪念文集）1964年。

③ 日本平凡社，1975年版。

④ 科学出版社，1975年版。

⑤ 见该书第501~502页。

⑥ 《内蒙古师院学报》（自然科学版）1981年1期。

⑦ 上海《阿拉伯世界》1987年3期。

⑧ 《中国少数民族科技史研究》第4辑。



对回回天文学对中国影响的看法，认为“影响不仅存在，而且相当深刻”。沈福伟《元代爱薛事迹新论》^①，认为爱薛给《授时历》的编修者介绍了有关方面的新知识。陈久金、马肇曾《回人马依泽对宋初天文学的贡献》^②，是篇引起广泛关注的论文。作者依据《怀宁马氏宗谱》及近人水子立所辑《中国历代回教名贤事略汇编》^③“宋代名贤”马依泽的一条资料，认为宋初马依泽父子入华参加官方天文活动，官司天监、封侯爵等均为信史。称宋初《应天历》等三部历法正式引进星期日制度，曾公亮等《武经总要》载入黄道十二宫日期，均与马依泽父子的活动有关。陈久金《马德鲁丁父子和回回天文学》^④，主要据20世纪20、30年代撰修的两种资料：“大测堂马中堂挂轴”及《聚真堂马氏宗谱》，介绍马沙亦黑、马哈麻等人的事迹。二人为明初声名卓著的回回天算家，明清文献多处有载，但未说是兄弟关系。自陈文出，真相始白。陈鹰《〈天文书〉与回回占星术》^⑤是国内仅有的一篇专门讨论《天文书》及回回占星术的论文。回回历法向称繁难，加强对其诠释，有助于推动本课题的研究。陈美东《回回历法若干天文数据之研究》^⑥，陈久金《回历日月位置的计算及其运动的几何模型》^⑦、《论回历十二宫日期的推算方法》^⑧、《回历日月食原理》^⑨等，在这方面的研究取得了十分显著的成绩。

一些相关的著作，程度不同地涉及了这方面的问题。分别由陈

① 《中外关系史论丛》第2辑，世界知识出版社1987年。

② 《中国科技史料》第10卷2期，1989年。

③ 收入李兴华、冯今源《中国伊斯兰教史参考资料选编》（1911—1949年）第656页，宁夏人民出版社，1985年版。

④⑦ 《自然科学史研究》第8卷第1期，1989年。

⑧ 同上，第5卷1期，1986年。

⑨ 同上，第8卷3期，1989年。

⑩ 《宁夏社会科学》1989年6期。

⑪ 《自然科学史研究》第9卷2期，1990年。